

# DISEÑO DE PAISAJES TURÍSTICOS PATRIMONIALES

EDITORES ASOCIADOS: G. CARABAJAL Y M. MARZO



N.20/11 JULIO 2024

[D. PIKIONIS] [J. CASTILLO RUIZ / L. CIARNIELLO] [D. ÁLVAREZ ÁLVAREZ / M. Á. DE LA IGLESIA SANTAMARÍA] [G.E. ASOREY / R. D. URIARTE] [L. COCCIA / S. CIPOLLETTI] [P. MINES] [A. MOSCA / A. V. SAIQUITA] [O. AMARO / M. TORNATORA] [A. TZOMPANAKIS] [F. VISCONTI / R. CAPOZZI] [R. AMIRANTE] [E. FIDONE / B. MESSINA] [F. TOPPETTI] [P. ZERMANI] [MINISTERIO DE OBRAS PÚBLICAS] [I. E. CABRERA] [A. BRANDONI / P. E. MÁRQUEZ]



N.20/11 2024  
ISSN 2362-6089 (Impresa)  
ISSN 2362-6097 (En línea)

*revista*

# A&P

continuidad

Publicación semestral de Arquitectura  
FAPyD-UNR

UNR

FAPyD



# ÍNDICE

## EDITORIAL

08 » 11

Paisajes patrimoniales, turismo y proyecto de arquitectura  
Gustavo Adolfo Carabajal y Mauro Marzo

## REFLEXIONES DE MAESTROS

12 » 13

Discurso en defensa del paisaje  
Dimitris Pikionis  
Traducción por Gustavo Adolfo Carabajal

## CONVERSACIONES

14 » 21

Patrimonio agrario y planificación urbana  
José Castillo Ruiz por Laura Ciarniello

## DOSSIER TEMÁTICO

22 » 35

El proyecto arquitectónico contemporáneo en paisajes arqueológicos de Castilla y León  
Dario Álvarez Álvarez y Miguel Ángel De la Iglesia Santamaría.

36 » 43

Atlas heterodoxo de paisajes mestizos patrimoniales en el sistema costero de Villa Constitución  
Gabriel Eduardo Asorey y Rocío Daiana Uriarte

44 » 55

Revelar el paisaje. Pueblos abandonados y perspectivas turísticas  
Luigi Coccia y Sara Cipolletti  
Traducción por María Florencia Sbarra

56 » 69

Islas cotidianas. Nuevos espacios para el turismo comunitario en áreas marginales de la Sudamérica fluvial  
Patricia Beatriz Mines

70 » 81

El color del adobe. Las creaciones visuales y las narrativas en la producción de paisajes de la Quebrada de Humahuaca, Jujuy, Argentina  
Alberto Mosca y Analía Virginia Saiquita

82 » 91

El proyecto de los lugares sagrados. Hierofanía en los paisajes de Calabria  
Ottavio Amaro y María Tornatora  
Traducción por María Virginia Theilig

92 » 105

Permanencia y transformaciones. Chipperfield en Atenas entre memoria, invención, contradicción, falsificación  
Alexios Tzompanakis  
Traducción por Lucio Bertozzi

106 » 115

La ciudad arqueológica como lección de orden en el desorden de la ciudad contemporánea. El caso de estudio de Pompeya  
Federica Visconti y Renato Capozzi  
Traducción por Gustavo Adolfo Carabajal

116 » 125

Turismo patrimonial y proyecto de arquitectura: ¿un programa de investigación?  
Roberta Amirante  
Traducción por Gustavo Adolfo Carabajal

126 » 133

Trabajar con la antigüedad  
Emanuele Fidone y Bruno Messina  
Traducción por María Virginia Theilig

134 » 143

Paisajes subexpuestos. Narraciones y proyectos para dos territorios frágiles de Italia Central  
Fabrizio Toppetti  
Traducción por María Florencia Sbarra

144 » 155

Desde Italia. Seis arquitecturas  
Paolo Zermani  
Traducción por Gustavo Adolfo Carabajal

## ARCHIVO DE OBRAS

153 » 165

Silos subterráneos Rosario  
Ministerio de Obras Públicas

## TEMAS LIBRES

166 » 175

Las plataformas de salto como objetos publicitarios de expresión arquitectónica durante el siglo XX. Una mirada trasnacional de la cultura del ocio.  
Ivan Eladio Cabrera

176 » 185

La arquitectura moderna y el campo editorial. El proyecto intelectual de Infinito (1954-1964)

Ana Inés Brandoni y Pamela Emilse Márquez

186 » 191

Normas para autores



# Revelar el paisaje

## Pueblos abandonados y perspectivas turísticas

Luigi Coccia y Sara Cipolletti

Traducción por María Florencia Sbarra (Universidad Nacional de Rosario, Argentina)

### Español

Dentro de la debatida temática de las áreas interiores de Italia, los pueblos son asumidos como hitos en la construcción histórica del territorio; a ellos se les reconoce un valor patrimonial en cuanto son expresión de una relación entre asentamientos humanos y especificidades contextuales. En estos lugares la despoblación y el abandono son fenómenos recurrentes, acentuados por recientes eventos sísmicos que han dañado gravemente el patrimonio edilicio. La lectura y la interpretación de tales fenómenos requieren un cambio de mirada que lleve a atribuir a los pueblos nuevos valores con el fin de transformarlos en espacios de oportunidad y de potencial proyecto para el futuro, prefigurando economías alternativas como la turística. Una visión arquitectónica, basada en análisis y proyecto de obras edilicias y de las relaciones urbanas, puede estar integrada por una visión paisajística que revalorice los pueblos en la dimensión extensa del territorio antiguo y contemporáneo. El pueblo de Arquata del Tronto, considerado uno de los más bellos entre aquellos ubicados a lo largo de la cadena apenína en el centro de Italia, ha sido arrasado por el terremoto del 2016-17. Aquello que permanece es su sedimento, la huella de una obra arquitectónica perfectamente adaptada a la geografía, terraplén desde el cual observar el paisaje. Al espolón de arenisca, figura geográfica, se asocia la idea de plataforma, figura arquitectónica, posible tema de una experimentación proyectual paisajística.

**Palabras clave:** patrimonio, turismo cultural, transformaciones del paisaje, arquitectura del suelo, terremoto

Recibido: 26 de febrero de 2024

Aceptado: 18 de mayo de 2024

### English

As part of the debate on the inner areas of Italy, villages are assumed as cornerstones in the historical construction of the territory; they are recognized as a patrimonial value since they express a relationship between human settlements and contextual specificities. Depopulation and abandonment in these places are recurrent phenomena which have been deepened by recent seismic events damaging the building heritage. Reading and interpreting these phenomena require a shift of perspective that leads to attributing new values to villages in order to transform them into spaces of opportunity and potential future project which prefigure alternative economies such as tourism. An architectural vision -based on the analysis and design of buildings and urban relations- can be complemented by a landscape vision revaluing villages throughout the ancient and contemporary territory. The village of Arquata del Tronto, which is considered one of the most beautiful among those located along the Apennine ridge in central Italy, was razed to the ground by the 2016-17 earthquake. What remains is its sediment, the imprint of an architectural work perfectly adapted to geography, an embankment from which the landscape may be observed. The spur of sandstone as geographical figure is associated with the idea of a platform as architectural figure; this is a possible theme for landscape design experimentation.

**Key words:** heritage, cultural tourism, landscape transformations, soil architecture, post-earthquake

### » Introducción

A partir de una reflexión acerca de la relación entre patrimonio y contexto, el artículo asume el heritage tourism como vehículo para la valorización de los bienes culturales y ambientales de los pueblos históricos distribuidos a lo largo de la cadena apenína italiana. El anclaje al suelo distingue la forma de estos pequeños asentamientos que asumen relevancia no tanto por la presencia de edificios monumentales sino por el diseño de sus instalaciones que se adaptan a la naturaleza del sitio que las acoge. El artículo focaliza la atención en el pueblo de Arquata del Tronto inserto en un espléndido marco ambiental como así también en un territorio legendario impregnado desde el medioevo de creencias, tradiciones e historias fantásticas. A continuación de un reciente sismo, el pueblo ha sido abandonado y la naturaleza se ha reappropriado progresivamente del lugar.

Subdividido en tres partes, el artículo enmarca la temática del patrimonio difundido en los pueblos italianos y del potencial turístico asociado al mismo, describe el proceso de construcción y

destrucción del pueblo tomado en estudio, analiza los resultados de las investigaciones realizadas y direcciona la experimentación proyectual. En conclusión, el vacío generado por el sismo es asumido como un nuevo estado originario para un proyecto de puesta en valor del patrimonio local, o mejor, de aquello que permanece en pie luego del terremoto.

### » Patrimonio y turismo en las áreas interiores del centro de Italia

El debate acerca del patrimonio y las organizaciones concernientes al heritage tourism atribuye a la relación entre ambiente y acción humana el significado más profundo de identidad de los sitios. El proceso de construcción de los espacios antrópicos en un determinado contexto tiene un valor cultural único ya que se manifiesta en un paisaje que es expresión de una sociedad que lo vive (Convención Europea del Paisaje, 2000). El dato natural es recepcionado y traducido en artificial por la acción humana que actúa a lo largo del tiempo a través de la transformación del espacio. En este continuo proceso de

mutación de los espacios antrópicos algunos bienes materiales e inmateriales son dejados en herencia, adquieren un valor, tornándose recurso atractivo para las prácticas turísticas. En la Carta Internacional del Turismo Cultural del 1999, el Consejo Internacional de los Monumentos y de los Sitios ICOMOS define de hecho al patrimonio como una entidad que es fruto tanto del ambiente natural como de las acciones del hombre: este "comprende paisajes, lugares históricos, sitios y ambientes construidos, como así también biodiversidad, colecciones, prácticas culturales pasadas y en curso, conocimientos y experiencias de vida". En la revisión de la Carta del 2022 se precisa el concepto de heritage tourism como "el conjunto de las actividades turísticas en los lugares y en los destinos del patrimonio, comprendidas las diversidades y las interdependencias de sus dimensiones materiales, inmateriales, culturales, naturales, pasadas y contemporáneas". De las definiciones emerge la noción de territorio-palimpsesto (Corboz, 1983), en la cual las huellas antrópicas se sedimentan progresivamente y se manifiestan en la

imagen conjunta del paisaje dentro de la cual es posible reconocer los signos culturales persistentes (Turri, 1974/2008, pp. 137-141).

En la península italiana, el alcance constructivo de los asentamientos humanos en relación a la especificidad de los contextos se revela en modo evidente en los pueblos históricos. Daniel Libeskind, en una reciente entrevista otorgada al diario *La Repubblica*, sostiene que los pequeños centros italianos "contienen el ADN de la humanidad, su evolución habla a la dignidad de las personas, porque todo –desde las calles a las escaleras, a las plazas– ha nacido para facilitar las relaciones. Estudiarlos permite entender el sentido de una cultura" (Traldi, 2016).

En el 2002 se funda la asociación Los pueblos más bellos de Italia (Dolci atmosfere d'Italia: l'associazione "I Borghi più belli d'Italia") con la finalidad de valorizar y promover el patrimonio de los centros menores italianos de los cuales hoy forman parte más de 360 pueblos, identificados y certificados mediante un procedimiento de selección de calidad. Gracias a esta iniciativa, algunas realidades se han transformado en metas turísticas de excelencia, experiencias de viaje alternativas, atentas a las culturas y a las peculiaridades locales. Otras realidades, a pesar de la calidad reconocida y la extraordinaria belleza de los contextos ambientales que los albergan, se encuentran en un estado de abandono determinado por el fenómeno de la despoblación, originado a partir de la segunda mitad del Novecento, determinado por la expansión de los grandes núcleos urbanos como así también por el desarrollo del área padana y de las áreas costeras, adriáticas y terrenas. Las profundas mutaciones sociales y económicas de la modernización han llevado a conferir a estos lugares una condición de marginalidad, recortándolos por fuera de la red urbana y de los sistemas interconectados (Borghi, 2017, pp. 46-47).

En los últimos años los pueblos han sido objeto de numerosas reflexiones y ocasiones de proyecto, articuladas incluso dentro de la macrocuestión de las *áreas internas*<sup>1</sup> que ha llevado a sostener la necesidad de un cambio en la mirada, mediante el cual reinterpretar las relaciones y las jerarquías geográficas, atribuyendo a los

territorios nuevos valores de uso y prefigurando economías alternativas como aquella turística (Borghi, 2017; De Rossi, 2018). En esta visión las especificidades de los sitios y la recuperación de los recursos contribuyen a renovar el concepto de patrimonio y de paisaje, entendidos no como "mero yacimiento a preservar y valorizar" sino como oportunidades para proyectos de reactivación y regeneración, útiles para *rehabitar* los territorios (De Rossi, 2018, p. 6).

Políticas nacionales e iniciativas culturales indagan el potencial turístico para esta tipología de patrimonio, así como estudios específicos pertenecientes a la disciplina arquitectónica detienen la atención en la exploración proyectual para las áreas marginales. *Archipiélago Italia* es el título de la exposición presentada por Mario Cucinella para el Pabellón Italia en la 16° Muestra Internacional de Arquitectura de la Bienal de Venecia del 2018. Dentro de este importante evento cultural, el proyecto se direcciona hacia los espacios marginales y rurales de las áreas interiores en el intento de poner en valor aquellas peculiaridades que han caracterizado la relación entre construcción y contexto (Cucinella, 2018). El

Ministerio para los bienes y las actividades culturales y el turismo (MIBACT)<sup>2</sup> sanciona al 2017 como el Año de los Pueblos, considerados "el alma más auténtica de Italia", base para el crecimiento de un turismo sostenible y capaz de contribuir a una calidad en el habitar. Más recientemente el Plan Nacional Pueblos, previsto por el amplio programa transversal del Plan Nacional Recuperación y Resiliencia (PNRR)<sup>3</sup>, ha activado 21 proyectos piloto en pueblos distribuidos a lo largo de la península, muchos de los cuales ubicados en territorios marginales.

En Italia Central la condición de marginalidad es más compleja, en cuanto que el fenómeno del abandono ha sido ulteriormente agravado por los recientes eventos sísmicos, el último de los cuales, ocurrido entre el 2016-17, ha golpeado duramente al territorio de los Apeninos, comprometiendo por enésima vez el patrimonio construido y el destino de las poblaciones locales. El territorio montañoso comprendido entre los Monti Della Laga y los Sibillini es de elevada calidad ambiental y, a diferencia del área costera

adriática no ha sido embestido por la *gran transformación* de los años 60 y 70 (Turri, 1979, p. III), esto es, no ha sufrido el proceso de modernización y desarrollo. El paisaje ha custodiado los caracteres originales de la antigua antropización, que interpreta la morfología de los relieves y se expresa en pequeños asentamientos ubicados en posiciones estratégicas.

La desoladora condición postcatástrofe y las actividades de rehabilitación sucesivas a la fase de emergencia han destacado, ulteriormente, la importancia de la activación de prácticas turísticas que permitan, mediante políticas culturales, ambientales, sociales y económicas, el regreso a la vida de los lugares golpeados por el desastre sísmico (Cipolletti, 2020). La Estrategia Nacional Áreas Internas (SNAI), los estudios regionales, las disposiciones locales como el Grupo de Acción Local (GAL), los intendentes, pero también las mismas comunidades organizadas en asociaciones, ven en el turismo una posible salida para valorizar las identidades locales y promover el desarrollo económico (Cipolletti y Gabbianni-III, 2021).

El crecimiento turístico en las áreas de Italia Central golpeadas por el terremoto pone el tema de la valorización del patrimonio<sup>4</sup>, o de aquello que permanece incluso a continuación de las ordenanzas de demolición y puesta en seguridad, en el interior de una cuestión más compleja, aquella de la reconstrucción posterremoto. En un escenario de pérdida dramática, determinada por las fracturas del suelo y por el colapso de numerosas construcciones, la extraordinaria belleza del paisaje ofrece alivio: la visión paisajística, instrumento de lectura e interpretación de los lugares, podría direccionar el proyecto y prefigurar nuevos escenarios capaces de subrayar los valores patrimoniales, naturales y artificiales, en el interior de una reflexión más general en referencia a la continua mutación a la cual son sometidos los lugares. Como sostiene Eugenio Turri, "el paisaje es siempre el resultado imborrable de cada transformación, la última perspectiva, encarnado en el territorio, de todo cambio ocurrido anteriormente" (Turri, 1979, p. III) y por esto es capaz de anudar los hilos de la memoria de los lugares y al mismo tiempo guiar la visión futura.

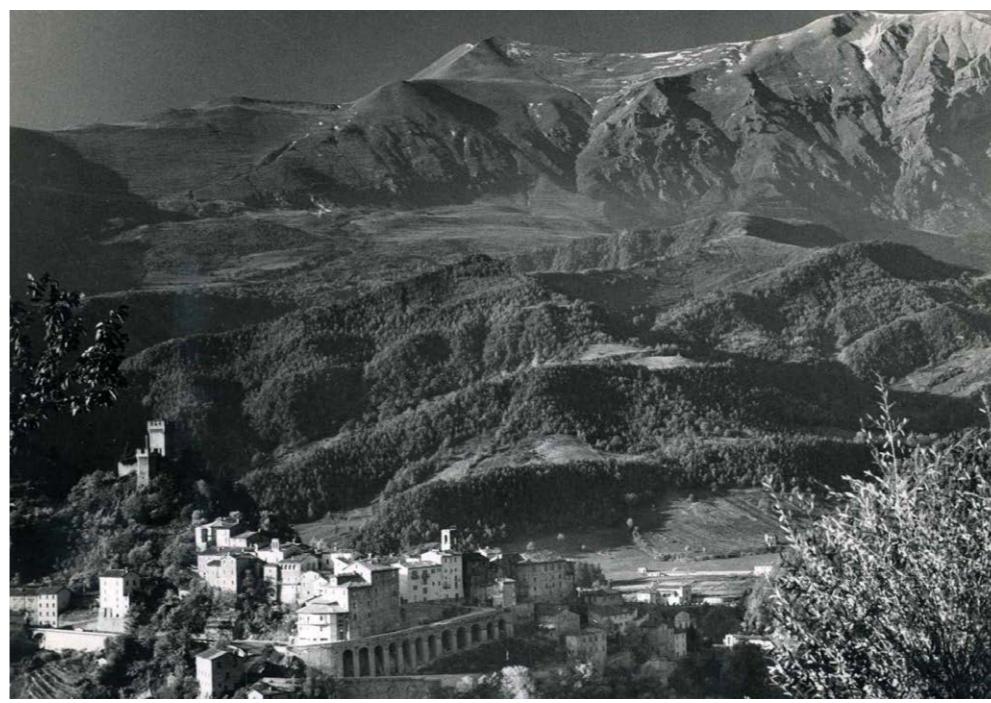


Figura 1. El pueblo, cabecera de Arquata del Tronto. Fuente: Municipalidad de Arquata del Tronto.

#### » Arquata del Tronto: entre construcción y destrucción

El territorio de Arquata del Tronto<sup>5</sup> ocupa un área más bien extensa a lo largo de la cadena montañosa de los Apeninos central, subdividida en dos laderas por el curso del río Tronto, aquella al sur está señalada por los Monti Della Laga y al norte por los montes Sibillini (Battistrada, 1923). Catorce pequeños núcleos urbanos, inscritos en un número similar de fracciones, están radicados de acuerdo a la orografía. No obstante las lentes transformaciones y las progresivas estratificaciones ocurridas a lo largo del tiempo, los asentamientos han conservado la identidad original como asimismo sus historias y tradiciones. Recorriendo la calle Salaria, antigua calle consular romana que conectaba Roma con Porto D'Ascoli sobre el mar Adriático, se descubren algunos de estos núcleos urbanos, entre los cuales el pueblo cabecera de Arquata del Tronto, situado sobre la ladera mágica de los Montes Sibillini: en su *Viaje a Italia*, Guido Piovene describe a estos montes como los más legendarios de Italia (Piovene, 1957).

El sitio sobre el cual surge el antiguo caserío es un espolón de arenisca que emerge entre las paredes escarpadas de la montaña recubiertas por bosques de castaños, hayas y coníferas (Fig. 1). El nombre Arquata deriva del término latín *ark* (arx, arcis) que quiere decir roca, asentamiento fortificado o altura fortificada. El desarrollo urbano se origina desde un punto inicial sobre elevado, representado por la roca, de origen medieval, erigido para controlar el territorio y como elemento representativo y de identidad de la comunidad. La roca es un elemento aislado respecto del pueblo, que sin embargo ocupa la cima de un espolón rocoso a una cota más baja, y remarca el perímetro, manifestándose como un extraordinario ejemplo de prolongación de la geografía en la arquitectura. Los edificios se envuelven como en un anillo (claustro), rodeando el espacio abierto de una plaza fusiforme, de los cuales una cola de la edificación se despega y se prolonga hacia el oeste adecuándose a una pendiente en la roca (Fig. 2).

Sirviéndose de la cartografía histórica y de las fuentes catastrales, un grupo de investigación de la Universidad de Camerino, coordinado por Luigi Coccia y Sara Cipolletti, ha estudiado el pueblo de Arquata del Tronto y profundizado el conocimiento topográfico del sector. Cortes tipológicos, elaborados en base a las diferentes cotas altimétricas, han llevado a la luz la estructura formal de este pequeño asentamiento urbano. Mediante el instrumento del diseño se ha explorado la relación entre tipología y orografía, se ha analizado el sistema de

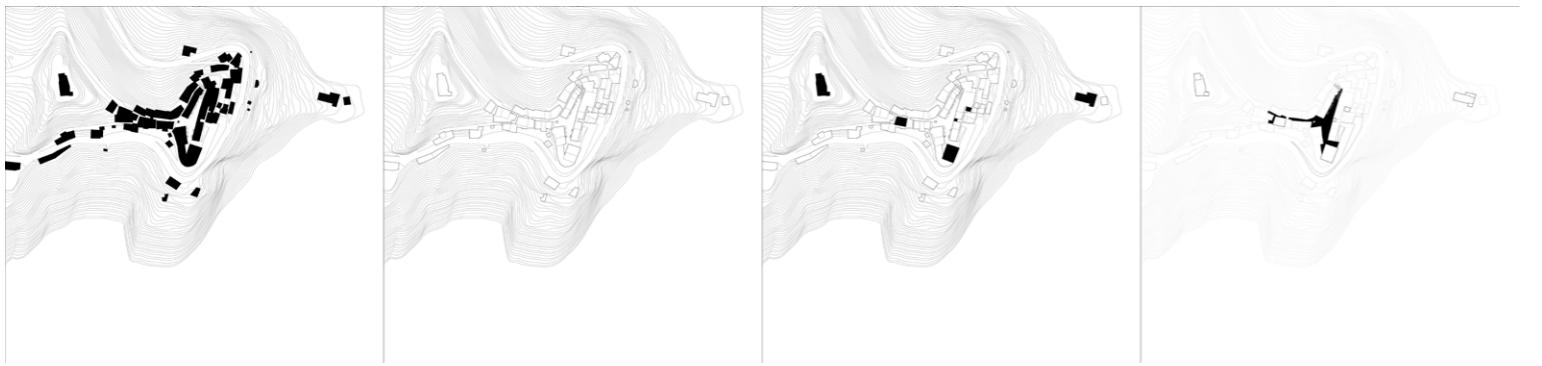


Figura 2. Arquata del Tronto: la morfología del pueblo, los emergentes arquitectónicos y el espacio de la plaza. Fuente: Investigación coordinada por Luigi Coccia y Sara Cipolletti.

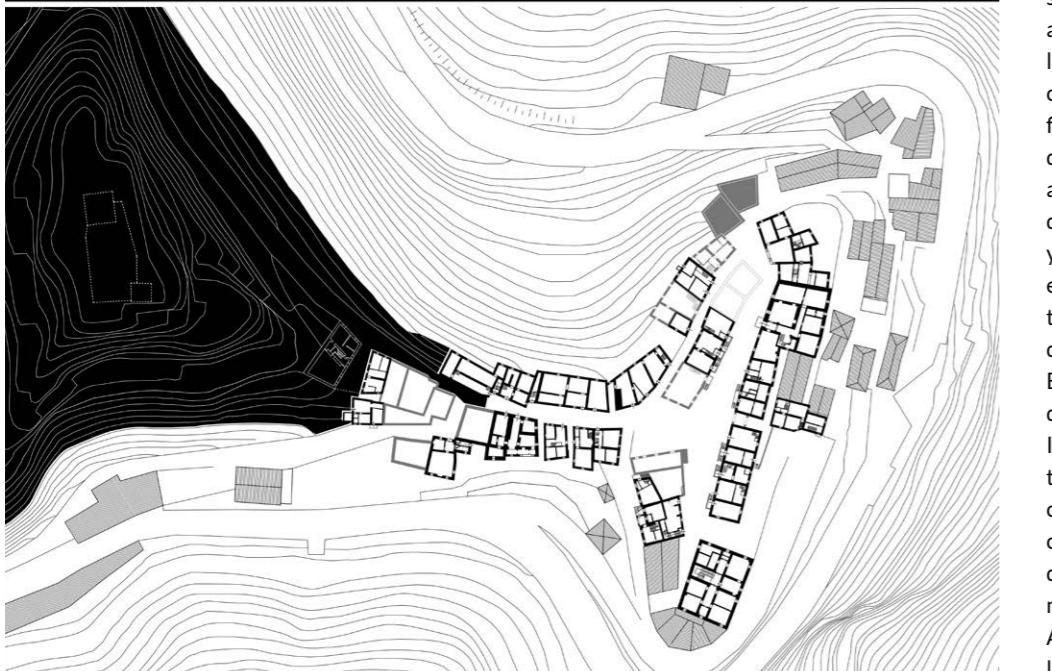


Figura 3. Sección y planta pre-sismo de Arquata del Tronto con la ubicación de la plaza Umberto I. Fuente: Investigación coordinada por Luigi Coccia y Sara Cipolletti.

agregación de tipos edilicios, prevalentemente de tipo hilera, se ha incluido la organización distributiva de los ambientes desplazados en varios niveles. Desde el punto de vista metodológico, la investigación se ha basado en una tradición de estudios conducidos en Italia a partir de los años 60 centrada en la relación entre tipología edilicia y morfología urbana<sup>6</sup>, sostenida también por las recientes técnicas de relevamiento de las construcciones y por las imágenes satelitales. Las peculiaridades del pueblo expresadas a través del anclaje al suelo han sido manifestadas a través de los cortes realizados a lo largo de los ejes de la plaza y a lo largo de la calle que desde la plaza sube hasta la roca. Los gráficos en sección montados sobre imágenes fotográficas han permitido subrayar el alcance paisajístico del pueblo en relación al extraordinario contexto ambiental que lo alberga. El material gráfico producido, expresado mediante planimetrías, plantas y secciones, ha resultado útil para reconstruir el estado del lugar en forma previa a un trágico evento sísmico que ha derribado literalmente el pueblo de Arquata del Tronto (Fig. 3).

El 24 de agosto de 2016 un fuerte movimiento de magnitud 6.00 golpea un área muy extensa de Italia Central y le siguen muchos otros movimientos hasta el 18 de enero de 2017, algunos de los cuales aún más intensos y devastadores. De las catorce fracciones que componen el Municipio de Arquata del Tronto, el terremoto torna totalmente inhabitables a nueve de ellas. El pueblo de Arquata del Tronto es completamente destruido: los edificios gravemente dañados alcanzan el 93 % del entero patrimonio edilicio<sup>7</sup>; entre los pocos edificios sobrevivientes se reconoce la Oficina de



Figura 4. La calle de acceso a Arquata del Tronto y la presencia de la Oficina de Turismo, único edificio sobreviviente al terremoto. Fuente: Foto de los autores.

Turismo ubicada a lo largo de la calle de acceso al pueblo, punto de referencia y de recepción de visitantes (Fig. 4).

La historia de Arquata del Tronto está signada por recurrentes eventos sísmicos y, como recuerda Francesco Venezia, "aquel que nosotros lloramos hoy como perdida ha sido, no lo olvidemos, a su vez sustitución de otro patrimonio destruido" (Venezia, 2017, p. 45). Al 1703 se remonta otro violento terremoto de 6.9 grados de magnitud, "uno de los más graves desastres sísmicos de la historia italiana, ya sea por extensión geográfica como por entidad de las destrucciones" (Lalli, 2019, p. 23). La magnitud del desastre se conoce a través del reporte transmitido a Roma, inmediatamente después del sismo, por monseñor Pietro De Carolis, Comisario Apostólico. En Arquata se registra un número contenido de víctimas, quince sobre una población de aproximadamente 1800 personas, pero los daños al patrimonio edilicio son consistentes, sólo en la fracción cabecera cuarenta viviendas son destruidas y las remanentes resultan inhabitables, además de numerosos edificios públicos gravemente dañados entre los cuales

palacios e iglesias de elevado valor arquitectónico (Lalli, 2019).

Con una distancia de tres siglos, los datos relativos al sismo del 2016 devuelven un cuadro similar a aquel descripto por De Carolis en el 1703. A partir del 2017, a continuación de las operaciones de primeros auxilios, los pueblos en las zonas rojas han sido perimetradados y determinados inaccesibles, la población ha sido obligada a alejarse y parte de ella ha sido acogida en las SAE, Soluciones Habitacionales de Emergencia prefabricadas, mientras la parte restante de la población se ha transferido a la zona costera. El evento sísmico ha ampliado fenómenos ya presentes en las áreas internas, como aquel de la despoblación de la montaña, del envejecimiento de la población, de la carencia de beneficios territoriales y de la crisis de algunos sectores productivos. En Arquata cabecera antes del sismo sólo el 15% de los edificios era clasificado como vivienda esencial, como demostración de la dramática crisis ya en acto<sup>8</sup>.

Después del terremoto, el pequeño centro urbano ha sido abandonado, chatarras y ruinas dan testimonio de "la debilidad de la acción humana

sobre la naturaleza que se reapropia" (Lanzani y Curci, 2018, p. 79-107). Así la naturaleza, insinuándose entre los cimientos de los edificios destruidos, se ha reapoderado progresivamente del sitio, perdonando sólo la superficie impermeabilizada y revestida de la plaza principal, corazón del pueblo (Fig. 5).

Una comparación entre el estado de los lugares antes y después del sismo ha permitido reflexionar acerca del futuro del pueblo de Arquata del Tronto y acerca del ansiado proyecto de reconstrucción. El evento catastrófico ha destruido la cortina edilicia que lo delimitaba, la misma que cercando el asentamiento fijaba una imagen de ciudad fortificada, compacta y austera. La idea de espacio vacío encerrado por el lleno de la cortina edilicia, se ha sustituido por la idea de espacio vacío marcado por el terraplén, una plataforma colocada sobre la cima del espolón de arenisca que se recorta y destaca sobre el paisaje. Este nuevo alcance del espacio vacío, que no estaba considerado en la conformación original, queda de manifiesto en la imagen del pueblo reducido a ruinas, revelando hacia afuera la base de apoyo del asentamiento, aquella estructura sólida que no ha sido capaz, sin embargo, de garantizar la resistencia de aquello que se encontraba por encima. Deteniendo la atención en las huellas de los muros sobrevivientes, se evidencia que los edificios construidos sobre el perímetro del espacio vacío no se han servido del plano fundacional de la plaza para su anclaje, sino que cada uno de ellos ha establecido una relación autónoma con el suelo, y esto es confirmado por la posición de los accesos a los ambientes ubicados en cotas diferentes. La verificada autonomía estructural entre la construcción de los edificios y la construcción de la plaza ha determinado diferentes reacciones ante el evento sísmico: los primeros han implosionado incluso por vía de las cavidades internas, la segunda no ha sufrido fracturas, el plano de la plaza, fuertemente arraigado al suelo, ha resistido (Fig. 6).

La plataforma es una figura arquetípica, que a menudo es recurrente en la historia de la arquitectura. Ella expresa el sentido primordial



Figura 5. Arquata del Tronto: comparación entre fotos satelitales 2017-2024. Fuente: Google Earth. | Figura 6. La plaza de Arquata del Tronto post sismo: El terraplén, 2018. Fuente: foto de Luca Roselli.

de la fundación arquitectónica y urbana, la apropiación del sitio que de natural se transforma en artificial. En la construcción de la plataforma se reconoce una acción preliminar de nivelación del suelo en pendiente que conduce a la realización de un plano horizontal para las diversas prácticas del habitar (Coccia, 2005). Muros, rampas, escalinatas y aterrazamientos son intervenciones complementarias útiles para contener el terreno y para conectar las cotas altimétricas limítrofes. Todo esto puede verificarse en Arquata del Tronto

donde el terremoto ha puesto en evidencia las obras de infraestructura, pero también las cavidades generadas por una acción de excavación, profundas y hondas cuevas, cisternas y cavernas extraídas del espolón de arenisca. “La arquitectura del suelo supera en importancia a la arquitectura de los edificios” (Venezia, 1990, p. 55): aquí como en otros lugares es precisamente la arquitectura del suelo que, habiendo resistido a la catástrofe, se ofrece como punto de partida para la ansiada reconstrucción del pueblo.

**La persistencia de la inestabilidad y el proyecto del paisaje**  
Tiempos largos y tiempos breves, pequeñas variaciones graduales y repetidas o grandes y repentinos cambios describen la mutación de los lugares y determinan un paisaje en su hacerse y deshacerse, un paisaje en constante evolución. Las transformaciones involucran al hombre en su relación con la naturaleza, muy fuerte e incisiva en las áreas internas de Italia donde los asentamientos se inscriben en un extraordinario contexto ambiental. Aquí se reconocen

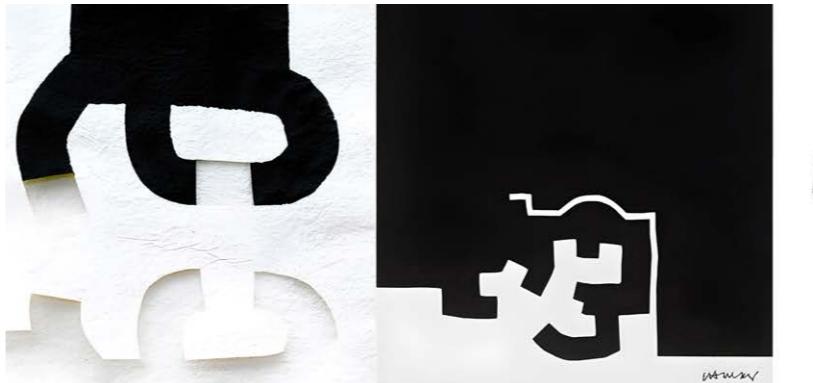


Figura 7. Eduardo Chillida, Gravitationes, experimentaciones conducidas en los años 80-90. Fuente: Reelaboración de los autores.

claramente los signos antrópicos, se evidencian las obras de modificación que el hombre ha emprendido para satisfacer sus necesidades, se releva el cambio respecto a un estado inicial. Aquí se tiene también la posibilidad de comprender la alteración producida por la naturaleza misma, por la catástrofe asociada a las dinámicas geológicas, en continua evolución, que incumbe y de manera imprevista destruye las estructuras de los paisajes humanos. Los procesos provocados por el hombre y por la naturaleza se combinan entrando en una sumatoria de hechos y eventos, que restituye la vida del paisaje.

A partir de estas reflexiones nos interrogamos acerca del futuro de Arquata del Tronto. La reconstrucción del pueblo es un proceso extremadamente complejo que influye sobre el patrimonio edilicio, o sobre todo aquello que permanece de él, e involucra a la vez al patrimonio humano. La reconstrucción del pueblo presupone, por lo tanto, la reconstrucción de una comunidad y para que eso se lleve a cabo se torna necesaria una visión política, económica y social que sea capaz de direccional los procesos, que incentive la reapropiación de los lugares abandonados luego del terremoto en las áreas interiores de Italia.

Como releva Raffaele Milani, luego de un evento catastrófico, independientemente de que el daño haya sido determinado por agentes externos o por la humanidad, la palabra reconstrucción se pone en el centro del debate “la mente colectiva, entre las ruinas y el luto, se dispone de nuevo a trabajar para proporcionar una imagen de continuidad según un plano, un diseño,

un proyecto” (Milani, 2017, p. 47). Volcando la mirada hacia los lugares destruidos por el terremoto, Milani reconduce la idea de reconstrucción a un renovado proyecto de paisaje y afirma: “el significado estético del paisaje perdido puede salir a la luz de intervenciones ligadas al “hacer ambiente” (Milani, 2017, p. 47).

En el caso de Arquata del Tronto, el concepto de “hacer ambiente” podrá traducirse en la elaboración de un diseño orgánico del hombre en el ambiente capaz de explicitar la realidad misma de ese particular contexto físico. El calco del pueblo impreso sobre el espolón de arenisca restituye la realidad del sitio y es precisamente el reconocimiento de las peculiaridades topográficas de este campo de ruinas la que guía la interpretación proyectual del sitio en sí mismo. Evaluando las dificultades cotejadas en la reconstrucción integral del pueblo y apreciando los alcances ambientales del sitio, la experimentación proyectual origina cuestiones y despierta preguntas. ¿Y si Arquata del Tronto se transformara en un sitio arqueológico, testimonio de un pueblo medieval derribado por un evento catastrófico? ¿Y si el proyecto de arquitectura se tradujera en proyecto de paisaje con el objetivo de reforzar la idea de Arquata del Tronto como plataforma, exaltando el valor escenográfico, de dominio sobre elevado desde el cual ejercer la mirada sobre una porción de territorio? (Fig. 8). La idea de plataforma remite a diferentes lugares de la antigüedad: los sitios de acrópolis de la antigua Grecia o los santuarios del Lazio de edad tardorrepublicana como aquel de



Figura 8: Arquata del Tronto: la construcción del espolón, comparación entre pasado y futuro. Fuente: Reelaboración fotográfica de los autores.

Sulmona o de Terracina, pero también las pirámides de los mayas en Méjico. "De ellos se irradia una gran fuerza", escribe Jørn Utzon, "la sensación bajo los pies es la misma que se siente cuando te encuentras sobre una roca grande" (Utzon, 1962, p. 114).

Grandes arquitectos y artistas han asimilado y reelaborado en sus obras la idea de plataforma: Le Corbusier evoca los macizos cársicos de la India en la creación de la explanada de Chandigarh, Utzon encuentra inspiración en las pirámides mesoamericanas para el proyecto del plateaux del auditorio de Sidney, Michelucci reinterpreta las fallas del paisaje apache en el proyecto para el centro experimental en Foce de Pianza. Es una extraordinaria plataforma aquella expresada por Alberto Giacometti en *Place* (1949), y es incluso una plataforma *La mesa de Giacometti* (1988), homenaje del artista vasco Eduardo Chillida al maestro suizo. Todo esto alimenta la imaginación para un proyecto de paisaje sobre la plataforma de Arquata del Tronto, extraordinario emplazamiento para visitantes sensibles, atentos a la contemplación del lugar, pero también hito para activar el ejercicio de la memoria reevocando la historia de un pueblo borrado por el terremoto (Fig. 9). Interceptada por una antigua calle consular e inserta en la red de senderos europea, Arquata del Tronto

podrá afirmarse como una nueva parada para un heritage tourism (Fig. 10).

#### » Conclusiones

Han pasado aproximadamente ocho años de los eventos sísmicos que han golpeado Italia Central y el pueblo de Arquata del Tronto, gravemente dañado, se muestra aún hoy como dramática ausencia, como presencia ausente de aquel conjunto de edificaciones que contribuía a su identificación. El reconocimiento del pueblo estaba expresado por la forma de claustro originada por la naturaleza del sitio, resultado de una construcción ocurrida a largo plazo, por integraciones y estratificaciones sucesivas, sobre una circunscripta porción de suelo. Aquello que permanece del pueblo es su sedimento, la huella de una obra arquitectónica, perfectamente amoldada a la geografía, con un alto riesgo de desaparecer por efecto de la progresiva reapropiación del sitio por parte de la naturaleza.

La reconstrucción integral del pueblo y de su comunidad se está demostrando difícil por las problemáticas que golpean a las áreas internas, pero también por los intrincados procedimientos técnicos y administrativos establecidos por instancias y decretos legislativos posterremoto. Preservar la imagen topográfica de Arquata del Tronto otorgando valor a las ruinas<sup>9</sup> constituye

una acción imprescindible en la experimentación arquitectónica y paisajística. Transformar el sitio en accesible y transitable permite apreciar en vivo la copia del pueblo desaparecido, al cual se le reconoce un importante valor patrimonial en cuanto es testimonio de antiguos y recientes hechos que han signado la historia del lugar. Renacer desde la ausencia, desde el vacío generado por el terremoto, y asumir esto como un nuevo estado original reconociéndole sus potencialidades: este es un posible camino a seguir en la puesta en valor, a través del proyecto, del patrimonio de un lugar o, mejor dicho, de aquello que queda de él a continuación de un terremoto. En Arquata del Tronto será necesario partir del espolón de arenisca y de las obras de infraestructura, de la idea de terraplén en la cual queda de manifiesto el origen del pueblo, único testimonio de una acción antrópica que ha conformado el lugar traduciendo la geografía en arquitectura. La reapropiación del calco del pueblo constituye un acto prioritario de un proyecto abierto: a corto plazo, plataforma desde la cual ejercer una mirada sobre el paisaje, posible parada del heritage tourism; a largo plazo, base de anclaje de un nuevo conjunto urbano, deseando la repoblación del pueblo. Recordando los eventos catastróficos de su tierra Arata Isozaki (1997, p. 36) escribe: "he pensado que volver al

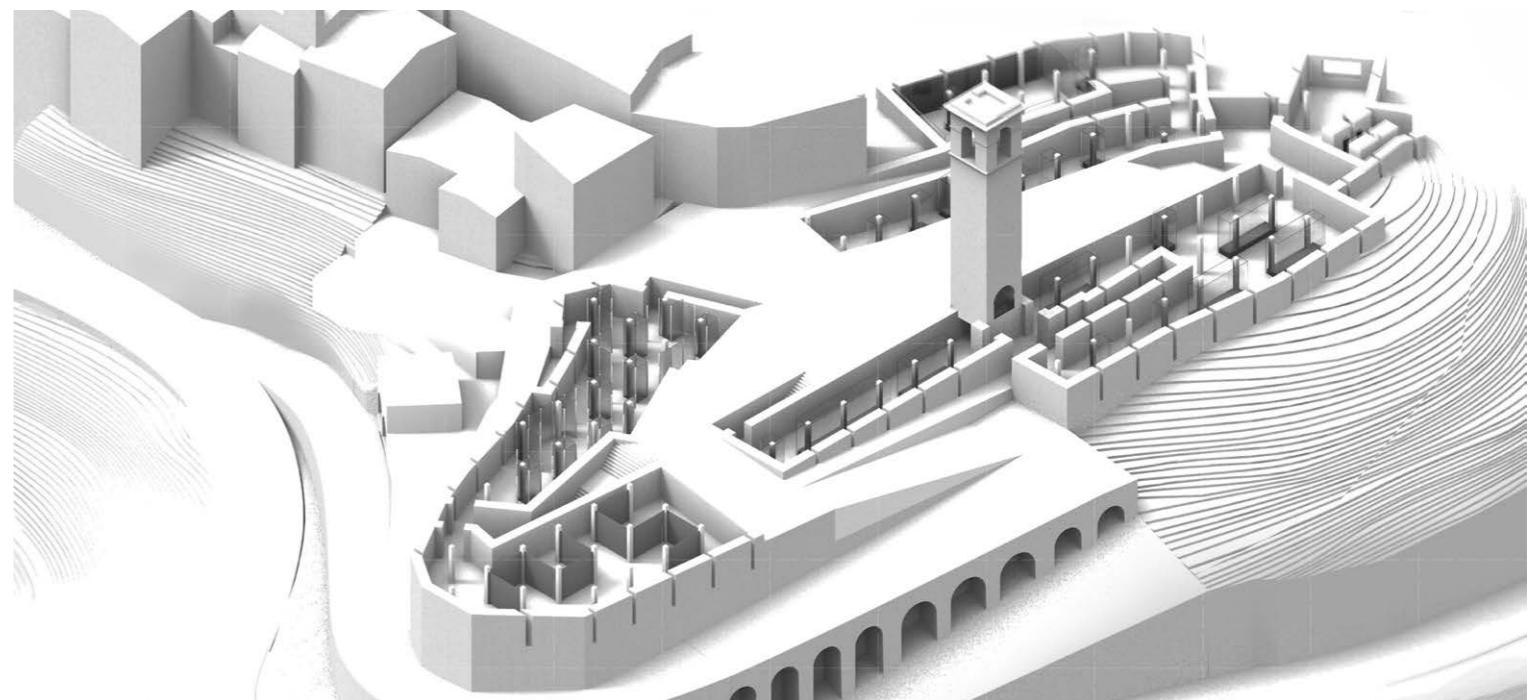


Figura 9. Arquata del Tronto: la reconfiguración del terraplén, perfil. Fuente: Experimentación didáctica conducida en el marco de la Escuela di Arquitectura de la Universidad de Camerino, estudiantes Marica Leoni y Federica Marchegiani, Prof. Luigi Coccia y Prof. Sara Cipolletti, 2019. | Figura 10. Arquata del Tronto: la reconfiguración del terraplén, vista axonométrica. Fuente: Experimentación didáctica conducida en el marco de la Escuela di Arquitectura de la Universidad de Camerino, estudiantes Andrea Ferramini y Martina Alessandrini, Prof. Luigi Coccia y Prof. Sara Cipolletti, 2018.

punto en el cual cada construcción es anulada, y tener presente esta referencia como nuevo momento de origen, tornase posible, desde el inicio, la planificación de futuras construcciones".•

## NOTAS

1- En Italia son clasificadas como áreas internas aquellos territorios distantes de los centros de oferta de servicios esenciales. Estos cubren conjuntamente el 60% de la entera superficie del territorio nacional, el 52 % de los municipios y el 22% de la población. En el 2019 es lanzada la Estrategia Nacional para las Áreas Internas (ENAI): una política nacional innovadora de desarrollo y cohesión territorial que apunta a oponerse a la marginalidad y a los fenómenos de declino demográfico propios de estas zonas del país.

2- Desde el 2013 al 2021 en el gobierno italiano las competencias de la cultura y del turismo son asumidas por el Ministerio para los bienes y las actividades culturales y el turismo (MIBACT). Desde el 2021 las competencias son diferenciadas y subdivididas en Ministerio del Turismo y Ministerio de la Cultura.

3- El PNRR es un paquete de inversiones y reformas, parte de una más amplia y ambiciosa estrategia para el desarrollo verde y digital de Italia, para relanzar la economía luego de la pandemia de COVID-19.

4- Acerca de la cuestión del desarrollo posterremoto del Centro de Italia ha sido llevada a cabo la investigación NS-SAM Nuevos senderos de desarrollo para el área cráter marchigiana: relaciones entre políticas, planes y programas y acciones para la emergencia, la gestión de la reconstrucción y las estrategias de desarrollo de las áreas internas, valorización de los bienes culturales y desarrollo turístico, Universidad de Camerino, Universidad Politécnica de Le Marche, Universidad de Macerata, Universidad de Urbino, Universidad de Módena y Reggio Emilia, Consejo Región Marche.

5- El territorio de Arquata del Tronto ha sido asumido como ámbito de investigación y experimentación proyectual, en el ámbito de la Escuela de Arquitectura de Ascoli Piceno, Universidad de Camerino. La investigación, llevada a cabo en los años 2017-2020, ha sido coordinada por el Prof. Luigi Coccia y por la Prof. Sara Cipolletti con Alessia Guaini. Han participado: Dijana Bukvic, Alessandro Caioni, Giulia Di Sabatino, Giuseppe Paolucci, Simone Porfiri, Claudia Vagnozzi, además de un gran número de estudiantes. Los resultados de la investigación han sido presentados y discutidos en diversas universidades italianas y han constituido el soporte en la organización de workshops nacionales e

internacionales entre los cuales se destacan Host the Future, a New Destiny for Arquata del Tronto – International Workshop of Architecture Design Coast2Coast 2018 y Abandoned villages: compared cases studies - International Workshop Designing Heritage Tourism Landscapes, DHTL 2021.

6- Acerca de la relación entre tipología edilicia y morfología urbana es oportuno retomar los estudios realizados por Saverio Muratori y continuados por Aldo Rossi y Giorgio Grassi. Los estudios de tipo-morfológicos en el campo de la arquitectura han tenido larga difusión y han contribuido a redefinir los fundamentos de la disciplina saliendo de las dificultades del funcionalismo. Para la dimensión de los asentamientos urbanos y para las relaciones contextuales se deriva a la investigación sobre el Canton Ticino desarrollada hacia la mitad de los años 70 por Aldo Rossi, Eraldo Consolacio y Max Bosshard, publicada en el volumen La construcción del territorio, Milán 1985.

7- Los datos acerca de la inhabitabilidad y la despoblación son obtenidos del Cuadro de Situación y del Documento Director, elaborados por la Escuela de Arquitectura y Diseño Eduardo Vittoria, Universidad de Camerino, dentro del Acuerdo de Programa con el Municipio de Arquata para actividades de estudio, encuestas, investigaciones y análisis del territorio comunal de Arquata del Tronto luego del terremoto.

8- Ver nota anterior.

9- La ruina poscatástrofe es asumida como tema en la tesis de doctorado titulada Beyond the Quake, discutida en el 2023 por Dijana Bukvic en el marco de la International School of Advanced Studies, Universidad de Camerino, supervisores Prof. Luigi Coccia y Prof. Alessandro Gabbianni. La tesis asume a la ruina como recurso en la elaboración del proyecto contemporáneo.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Battistrada, M. (1923). *Paesaggi marchigiani. Arquata del Tronto. Rassegna marchigiana per le arti figurative le bellezze naturali e la musica.* (Fascículo V). Pesaro, Italia: Arti grafiche G. Federici
- Borghi, E. (2017). *Piccole Italie. Le aree interne e la questione territoriale.* Pomezia, Italia: Donzelli.
- Bukvic, D. (2023). *Beyond the quake* (Tesis de doctorado). International School of Advanced Studies, Universidad de Camerino, Italia.
- Chillida, E. (2005). *Escritos.* Madrid, España: La Fábrica Editorial.
- Cipolletti, S. (2020). *Restart from the landscape. Strategies to reactivate tourism in the Central Italy territories affected by the earthquake.* En R. Pié et al. (Eds.), *TOURISCAPE2 Transversal Tourism and Landscape, Conference Proceedings, 5-6 Novembre 2020* (pp. 161-175). Barcelona, España: UPCommons.
- Cipolletti, S. y Gabbianni, A. (2021). *The post-disaster temporary landscape. Reflecting on housing and tourism practices in the crater of Central Italy.* SMC MAGAZINE, 2(5), 16-19.
- Coccia, L. (2005). *L'architettura del suolo.* Florencia, Italia: Alinea.
- Convención Europea del Paisaje (Octubre 20, 2000). Recuperado de <https://www.premiopaesaggio.beniculturali.it/convenzione-europea-del-paesaggio/>
- Corboz, A. (1983). *Il territorio come Palinsesto.* Diogene, (112), 14-35.
- Cucinella, M. (Ed.). (2018). *Arcipelago Italia. Progetti per il futuro dei territori interni del Paese.* Macerata, Italia: Quodlibet.
- De Rossi, A. (Ed.). (2018). *Riabitare l'Italia.* Verona, Italia: Donzelli.
- Dolci atmosfere d'Italia: l'associazione "I Borghi più belli d'Italia". Recuperado de <https://borghiipubbellitalia.it/club/>
- ICOMOS International Charter for Cultural Heritage Tourism (2022): Reinforcing cultural heritage protection and community resilience through responsible and sustainable tourism management. Recuperado de [https://www.icomos.org/images/DOCUMENTS/Secretariat/2023/CSI/eng-ita\\_ICHTCharter.pdf](https://www.icomos.org/images/DOCUMENTS/Secretariat/2023/CSI/eng-ita_ICHTCharter.pdf)
- INTERNATIONAL CULTURAL TOURISM CHARTER (1999). *Managing Tourism at Places of Heritage Significance.* Recuperado de [https://www.icomositalia.com/\\_files/ugd/57365b\\_aee47329a3e34675b6ed97e5cc0bdd4e.pdf](https://www.icomositalia.com/_files/ugd/57365b_aee47329a3e34675b6ed97e5cc0bdd4e.pdf)
- Isozaki, A. (1997). *Fratture. Lotus,* (93), 36.
- Janés, C. (2008). *La indetenible quietud: en torno a Eduardo Chillida.* Madrid, España: Siruela.
- Lalli, G. (2019). *Settecento arquatano storie, fatti, misfatti.* Colonnella, Italia: Grafiche Martintype.
- Lanzani, A. y Curci, F. (2018). *Le Italie in contrazione, tra crisi e opportunità.* En A. De Rossi (Ed.), *Riabitare l'Italia* (pp. 79-107). Verona, Italia: Donzelli.
- Milani, R. (2017). *Ontologia del rappresentare.* Domus, (1009), 46-47.
- Piccinato, L. (1993). *Urbanistica medievale.* Bari, Italia: Edizioni Dedalo. (1º ed. 1978)
- Piovene, G. (1957). *Viaggio in Italia.* Milán, Italia: Arnaldo Mondadori Editore.
- Rossi, A., Consolacio, E. y Bosshard, M. (1985). *La costruzione del territorio.* Milán, Italia: Clup.
- Traldi, L. (2016). Daniel Libeskind: momento nero ma sono positivo. *La Repubblica.* Recuperado de <https://www.designatlarge.it/daniel-libeskind-intervista-repubblica/>
- Turri, E. (1979). *Semiologia del paesaggio italiano.* Milán, Italia: Longanesi.
- Turri, E. (2008). *Antropologia del paesaggio.* Verona, Italia: Marsilio. (1º ed. 1974)
- Utzon, J. (1962). *Platforms and Plateaus: Ideas of A Danish Architec.* Zodiac, (10), 114-117.
- Venezia, F. (1990). *Scritti brevi.* Nápoles, Italia: Clean.
- Venezia, F. (2017). *Un impegno oltre il terremoto.* Domus, (1011), 45.



**Luigi Coccia.** Arquitecto y PhD, es Profesor Ordinario de Composición Arquitectónica y Urbana en la SAAD Escuela de Ateneo de Arquitectura y Diseño de la Universidad de Camerino (Italia). Desarrolla actividades de investigación prevalentemente en el ámbito de la territorialización de los fenómenos urbanos y rurales indagando temas habitacionales e infraestructurales en relación a la forma del suelo y al turismo. Roles de autoría\*: 4; 6; 7; 9; 12. luigi.coccia@unicam.it



**Sara Cipolletti.** Arquitecta y PhD, es RTD B en Arquitectura del paisaje en la SAAD Escuela de Ateneo de Arquitectura y Diseño de la Universidad de Camerino (Italia). Desarrolla actividades de investigación prevalentemente en arquitectura del paisaje, indaga las transformaciones del paisaje en contextos urbanos y rurales, explorando las cuestiones relativas al patrimonio, al tiempo libre y a las producciones. Roles de autoría\*: 4; 6; 7; 8. sara.cipolletti@unicam.it

\*Ver referencias en normas para autores

## Normas para la publicación en A&P Continuidad

### » Definición de la revista

A&P Continuidad realiza dos convocatorias anuales para recibir artículos. Los mismos se procesan a medida que se postulan, considerando la fecha límite de recepción indicada en la convocatoria.

Este proyecto editorial está dirigido a toda la comunidad universitaria. El punto focal de la revista es el Proyecto de Arquitectura, dado su rol fundamental en la formación integral de la comunidad a la que se dirige esta publicación. Editada en formato papel y digital, se organiza a partir de números temáticos estructurados alrededor de las reflexiones realizadas por maestros modernos y contemporáneos, con el fin de compartir un punto de inicio común para las reflexiones, conversaciones y ensayos de especialistas. Asimismo, propicia el envío de material específico integrado por artículos originales e inéditos que conforman el dossier temático.

El idioma principal es el español. Sin embargo, se aceptan contribuciones en italiano, inglés, portugués y francés como lenguas originales de redacción para ampliar la difusión de los contenidos de la publicación entre diversas comunidades académicas. En esos casos deben enviarse las versiones originales del texto acompañadas por las traducciones en español de los mismos. La versión en el idioma original de autor se publica en la versión on line de la revista mientras que la versión en español es publicada en ambos formatos.

### » Documento Modelo para la preparación de artículos y Guía Básica

A los fines de facilitar el proceso editorial en sus distintas fases, los artículos deben enviarse reemplazando o completando los campos del Documento Modelo, cuyo formato general se ajusta a lo exigido en estas Normas para autores (fuente, márgenes, espaciado, etc.). Recuerde que *no serán admitidos otros formatos o tipos de archivo y que todos los campos son obligatorios*, salvo en el caso de que se indique lo contrario. Para mayor información sobre cómo completar cada campo puede remitirse a la Guía Básica o a las Normas para autores completas que aquí se detallan, disponibles en: <https://www.ayp.fapyd.unr.edu.ar/index.php/ayp/about>

### » Tipos de artículos

Los artículos postulados deben ser productos de investigación, originales e inéditos (no deben haber sido publicados ni estar en proceso de evaluación). Sin ser obligatorio se propone usar el formato YMRYD (Introducción, Materiales y Métodos, Resultados y Discusión). Como punto de referencia se pueden tomar las siguientes tipologías y definiciones del Índice Bibliográfico Publindex (2010):

• **Artículo de revisión:** documento resultado de una investigación terminada donde se analizan, sistematizan e integran los resultados de investigaciones publicadas o no publicadas, sobre un campo en ciencia o tecnología, con el fin de dar cuenta de los avances y las tendencias de desarrollo. Se caracteriza por presentar una cuidadosa revisión bibliográfica de por lo menos 50 referencias.

• **Artículo de investigación científica y tecnológica:** documento que presenta, de manera detallada, los resultados originales de proyectos terminados de

investigación. La estructura generalmente utilizada contiene cuatro apartes importantes: introducción, metodología, resultados y conclusiones.

• **Artículo de reflexión:** documento que presenta resultados de investigación terminada desde una perspectiva analítica, interpretativa o crítica del autor, sobre un tema específico, recurriendo a fuentes originales.

### » Título y autoría

El título debe ser conciso e informativo, en lo posible no superar las 15 palabras. En caso de utilizar un subtítulo debe entenderse como complemento del título o indicar las subdivisiones del texto. *El título del artículo debe enviarse en idioma español e inglés*.

La autoría del texto (máximo 2) debe proporcionar tanto apellidos como nombres completos o según ORCID.

ORCID proporciona un identificador digital persistente para que las personas lo usen con su nombre al participar en actividades de investigación, estudio e innovación. Proporciona herramientas abiertas que permiten conexiones transparentes y confiables entre los investigadores, sus contribuciones y afiliaciones. Por medio de la integración en flujos de trabajo de investigación, como la presentación de artículos y trabajos de investigación, ORCID acepta enlaces automatizados entre quien investiga o ejerce la docencia y sus actividades profesionales, garantizando que su obra sea reconocida.

Para registrarse se debe acceder a <https://orcid.org/register> e ingresar su nombre completo, apellido y correo electrónico. Debe proponer una contraseña al sistema, declarar la configuración de privacidad de su cuenta y aceptar los términos de usos y condiciones. El sistema le devolverá un email de confirmación y le proporcionará su identificador. Todo el proceso de registro puede hacerse en español.

Cada autor o autora debe indicar su filiación institucional principal (por ejemplo, organismo o agencia de investigación y universidad a la que pertenece) y el país correspondiente. En el caso de no tener afiliación a ninguna institución debe indicar: "Independiente" y el país. Asimismo, deberá redactar una breve nota biográfica (máximo 100 palabras) en la cual se detallen sus antecedentes académicos y/o profesionales principales, líneas de investigación y publicaciones más relevantes, si lo consideraran pertinente. Si corresponde, se debe nombrar el grupo de investigación o el posgrado del que el artículo es resultado así como también el marco institucional en el cual se desarrolla el trabajo a publicar. Para esta nota biográfica, se deberá enviar una foto personal y un e-mail de contacto para su publicación.

### » Roles de autoría

La taxonomía de redes de colaboración académica (CRediT) permite proporcionar crédito a todos los roles que intervienen en un proceso de investigación y garantizar que estos sean visibilizados y reconocidos durante la comunicación de los resultados obtenidos. La definición de catorce (14) categorías permite, además, identificar estos roles de autoría como objetos de recuperación, por lo que serán sensibles a su clasificación y su posterior reutilización en el marco de otros procesos investigativos.

A&P Continuidad adhiere a la utilización de CRediT (Contributor Roles Taxonomy) para indicar en forma sistemática el tipo de contribución que realizó cada autor/a en el proceso de la investigación, disminuir las disputas entre los autorxs y facilitar la participación académica.

Los catorce roles que define la taxonomía son:

1- **Administración del proyecto:** responsabilidad en la gestión y coordinación de la planificación y ejecución de la actividad de investigación

2- **Adquisición de fondos:** Adquisición del apoyo financiero para el proyecto que condujo a esta publicación

3- **Ánalisis formal:** Aplicación de técnicas estadísticas, matemáticas, computacionales, u otras técnicas formales para analizar o sintetizar datos de estudio

4- **Conceptualización:** Ideas, formulación o desarrollo de objetivos y metas generales de la investigación

5- **Curaduría de datos:** Actividades de gestión relacionadas con anotar (producir metadatos), eliminar y mantener datos de investigación, en fases de uso y reuso (incluyendo la escritura de código de software, donde estas actividades son necesarias para interpretar los datos en sí mismos)

6- **Escritura, revisión y edición:** Preparación, creación y/o presentación del trabajo publicado por aquellos del grupo de investigación, específicamente, la revisión crítica, comentarios o revisiones, incluyendo las etapas previas o posteriores a la publicación

7- **Investigación:** Desarrollo de un proceso de investigación, específicamente, experimentos o recopilación de datos/pruebas

8- **Metodología:** Desarrollo o diseño de metodología, creación de modelos

9- **Recursos:** Provisión de materiales de estudio, reactivos, materiales de cualquier tipo, pacientes, muestras de laboratorio, animales, instrumentación, recursos informáticos u otras herramientas de análisis

10- **Redacción - borrador original:** Preparación, creación y/o presentación del trabajo publicado, específicamente, la redacción del borrador inicial (incluye, si pertinente en cuanto al volumen de texto traducido, el trabajo de traducción)

11- **Software:** Programación, desarrollo de software, diseño de programas informáticos, implementación de código informático y algoritmos de soporte, prueba de componentes de código ya existentes

12- **Supervisión:** Responsabilidad en la supervisión y liderazgo para la planificación y ejecución de la actividad de investigación, incluyendo las tutorías externas

13- **Validación:** Verificación, ya sea como parte de la actividad o por separado, de la replicación/reproducibilidad general de los resultados/experimentos y otros resultados de investigación

14- **Visualización:** Preparación, creación y/o presentación del trabajo publicado, específicamente, la visualización/presentación de datos

A&P Continuidad alienta a realizar la declaración de cada una de las autorías en el Documento modelo para la presentación de propuestas.

Los autores que remitan un trabajo deben tener en cuenta que el escrito deberá haber sido leído y aprobado por todos los firmantes y que cada uno de ellos deberá estar de acuerdo con su presentación a la revista.

### » Conflicto de intereses

En cualquier caso se debe informar sobre la existencia de vínculo comercial, financiero o particular con personas o instituciones que pudieran tener intereses relacionados con los trabajos que se publican en la revista.

### » Normas éticas

La revista adhiere al Código de conducta y buenas prácticas establecido por el Committee on Publication Ethics (COPE) (Code of Conduct and Best Practice Guidelines for Journal Editors y Code of Conduct for Journals Publishers). En cumplimiento de este código, la revista asegurará la calidad científica de las publicaciones y la adecuada respuesta a las necesidades de lectores y autores. El código va dirigido a todas las partes implicadas en el proceso editorial de la revista.

### » Resumen y palabras claves

El resumen, escrito en español e inglés, debe sintetizar los objetivos del trabajo, la metodología empleada y las conclusiones principales destacando los aportes originales del mismo. Debe contener entre 150 y 200 palabras. Debe incluir entre 3 y 5 palabras clave (en español e inglés), que sirvan para clasificar temáticamente el artículo. Se recomienda utilizar palabras incluidas en el tesoro de UNESCO (disponible en <http://databases.unesco.org/thessp/>) o en la Red de Bibliotecas de Arquitectura de Buenos Aires Vitruvius (disponible en <http://vocabularyserver.com/vitruvio/>).

### » Requisitos de presentación

• **Formato:** El archivo que se recibe debe tener formato de página A4 con márgenes de 2.54 cm. La fuente será Times New Roman 12 con interlineado sencillo y la alineación, justificada.

Los artículos podrán tener una extensión mínima de 3.000 palabras y máxima de 6.000 incluyendo el texto principal, las notas y las referencias bibliográficas.

• **Imágenes, figuras y gráficos:** Las imágenes, entre 8 y 10 por artículo, deberán tener una resolución de 300 dpi en color (tamaño no menor a 13X18 cm). Los 300 dpi deben ser reales, sin forzar mediante programas de edición. Las imágenes deberán enviarse incrustadas en el documento de texto – como referencia de ubicación – y también por separado, en formato jpg o tiff. Si el diseño del texto lo requiriera, el Secretario de Redacción solicitará imágenes adicionales a los autores. Asimismo, se reserva el derecho de reducir la cantidad de imágenes previo acuerdo con el/la autor/a.

Tanto las figuras (gráficos, diagramas, ilustraciones, planos mapas o fotografías) como las tablas deben ir enumeradas y deben estar acompañadas de un título o leyenda explicativa que no exceda las 15 palabras y su procedencia.

Ej:

Figura 1. Proceso de.... (Stahl y Klauer, 2008, p. 573).

La imagen debe referenciarse también en el texto del artículo, de forma abreviada y entre paréntesis.

Ej.: El trabajo de composición se efectuaba por etapas, comenzando por un croquis ejecutado sobre papel cuadriculado en el cual se definían las superficies necesarias, los ejes internos de los muros y la combinación de cuerpos de los edificios (Fig. 2), para luego pasar al estudio detallado.

El/la autor/a es el responsable de adquirir los derechos o autorizaciones de reproducción de las imágenes o gráficos que hayan sido tomados de otras fuentes así como de entrevistas o material generado por colaboradores diferentes a los autores.

• **Secciones del texto:** Las secciones de texto deben encabezarse con subtítulos, no números. Los subtítulos de primer orden se indican en negrita y los de segundo orden en *bastardilla*. Solo en casos excepcionales se permitirá la utilización de subtítulos de tercer orden, los cuales se indicarán en caracteres normales.

• **Enfatización de términos:** Las palabras o expresiones que se quiere enfatizar, los títulos de libros, periódicos, películas, shows de TV van en *bastardilla*.

• **Uso de medidas:** Van con punto y no coma.

• **Nombres completos:** En el caso de citar nombres propios se deben mencionar en la primera oportunidad con sus nombres y apellidos completos. Luego, solo el apellido.

• **Uso de siglas:** En caso de emplear siglas, se debe proporcionar la equivalencia completa la primera vez que se menciona en el texto y encerrar la sigla entre paréntesis. En el caso de citar personajes reconocidos se deben mencionar con sus nombres y apellidos completos.

• **Citas:** Las citas cortas (menos de 40 palabras) deben incorporarse en el texto. Si la cita es mayor de 40 palabras debe ubicarse en un párrafo aparte con sangría continua sin comillas. Es aconsejable citar en el idioma original. Si este difiere del idioma del artículo se agrega a continuación, entre corchetes, la traducción. La cita debe incorporar la referencia (Apellido, año, p.º de página).

#### » Cita en el texto:

• **Un autor/a:** (Apellido, año, p. número de página)

Ej.: (Pérez, 2009, p. 23)  
(Gutiérrez, 2008)  
(Purcell, 1997, pp. 111-112)  
Benjamin (1934) afirmó....

#### • Dos autores/as:

Ej.: Quantrín y Rosales (2015) afirman..... o (Quantrín y Rosales, 2015, p.15)

• **Tres a cinco autores/as:** Cuando se citan por primera vez se nombran todos los apellidos, luego solo el primero y se agrega et al.

Ej.: Machado, Rodríguez, Álvarez y Martínez (2005) aseguran que... / En otros experimentos los autores encontraron que... (Machado et al., 2005)

• **Autor corporativo o institucional con siglas o abreviaturas:** la primera cita se coloca el nombre completo del organismo y luego se puede utilizar la abreviatura.

Ej.: Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP, 2016) y luego OPEP (2016); Organización Mundial de la Salud (OMS, 2014) y luego OMS (2014).

#### • Autor corporativo o institucional sin siglas o abreviaturas:

Ej.: Instituto Cervantes (2012), (Instituto Cervantes, 2012).

• **Traducciones y reediciones:** Si se ha utilizado una edición que no es la original (traducción, reedición, etc.) se coloca en el cuerpo del texto: Apellido (año correspondiente a la primera edición/año correspondiente a la edición que se utiliza)

Ej.: Pérez (2000/2019)

Cuando se desconoce la fecha de publicación, se cita el año de la traducción que se utiliza

Ej.: (Aristóteles, trad. 1976)

#### » Notas

Las notas pueden emplearse cuando se quiere ampliar un concepto o agregar un comentario sin que esto interrumpa la continuidad del discurso. Solo deben emplearse en los casos en que sean estrictamente necesarias para la intención del texto. No se utilizan notas para colocar la bibliografía. Los envíos a notas se indican en el texto por medio de un supraíndice. La sección que contiene las notas se ubica al final del manuscrito, antes de las referencias bibliográficas. No deben exceder las 40 palabras en caso contrario deberán incorporarse al texto.

#### » Referencias bibliográficas:

Todas las citas, incluso las propias para no incurrir en autoplagio, deben corresponderse con una referencia bibliográfica ordenada alfabéticamente. No debe incluirse en la lista bibliográfica ninguna fuente que no aparezca referenciada en el texto.

• **Si es un/a autor/a:** Apellido, Iniciales del nombre. (Año de publicación). *Título del libro en cursiva*. Lugar de publicación: Editorial.

Ej.: Mankiw, N. G. (2014). *Macroeconomía*. Barcelona, España: Antoni Bosch.  
Apellido, A. A. (1997). *Título del libro en cursiva*. Recuperado de <http://www.xxxxxxx>  
Apellido, A. A. (2006). *Título del libro en cursiva*. doi:xxxxxx

#### • Autoría compartida:

Ej.

Gentile P. y Dannone M. A. (2003). *La entropía*. Buenos Aires, Argentina: EUDEBA.

• **Si es una traducción:** Apellido, nombre autor (año). *Titulo*. (iniciales del nombre y apellido, Trad.). Ciudad, país: Editorial (Trabajo original publicado en año de publicación del original).

Ej.

Laplace, P. S. (1951). *Ensayo de estética*. (F. W. Truscott, Trad.). Buenos Aires, Argentina: Siglo XXI (Trabajo original publicado en 1814).

#### • Obra sin fecha:

Ej.

Martínez Baca, F. (s. f.). *Los tatuajes*. Puebla, México: Tipografía de la Oficina del Timbre.

#### • Varias obras de un/a autor/a con un mismo año:

Ej.

López, C. (1995a). *La política portuaria argentina del siglo XIX*. Córdoba, Argentina: Alcan.

López, C. (1995b). *Los anarquistas*. Buenos Aires, Argentina: Tonini.

• **Si es compilación o edición:** Apellido, A. A. (Ed.). (1986). *Título del libro*. Lugar de edición: Editorial.

Ej.

Wilber, K. (Ed.). (1997). *El paradigma holográfico*. Barcelona, España: Kairós.

• **Libro en versión electrónica:** Apellido, A. A. (Año). *Título*. Recuperado de <http://www.xxxxxxx>

Ej.

De Jesús Domínguez, J. (1887). *La autonomía administrativa en Puerto Rico*. Recuperado de <http://memory.loc.gov/monitor/oct00/workplace.html>

#### • Capítulo de libro:

- Publicado en papel, con editor/a:

Apellido, A. A., y Apellido, B. B. (Año). Título del capítulo o la entrada. En A. A. Apellido. (Ed.), *Título del libro* (pp. xx-xx). Ciudad, país: editorial.

Ej.

Flores, M. (2012). Legalidad, leyes y ciudadanía. En F. A. Zannoni (Ed.), *Estudios sobre derecho y ciudadanía en Argentina* (pp. 61-130). Córdoba, Argentina: EDIUNC.

#### - Sin editor/a:

McLuhan, M. (1988). Prólogo. En *La galaxia de Gutenberg: génesis del homo typograficus* (pp. 7-19). Barcelona, España: Galaxia de Gutenberg.

#### - Digital con DOI:

Albaracín, D. (2002). Cognition in persuasion: An analysis of information processing in response to persuasive communications. En M. P.

Zanna (Ed.), *Advances in experimental social psychology* (Vol. 3, pp. 61-130). doi:10.1016/S0065-2601(02)80004-1

• **Tesis y tesinas:** Apellido, A. (Año). *Título de la tesis* (Tesis de licenciatura, tesis de maestría o doctoral). Nombre de la Institución, Lugar. Recuperado de [www.xxxxxxx](http://www.xxxxxxx)

Ej.: Santos, S. (2000). *Las normas de convivencia en la sociedad francesa del siglo XVIII* (Tesis doctoral). Universidad Nacional de Tres de Febrero, Argentina. Recuperado de <http://www.untref.edu.ar/5780/1/ECSRAP.F07.pdf>

• **Artículo impreso:** Apellido, A. A. (Fecha). *Título del artículo*. *Nombre de la revista*, volumen(número si corresponde), páginas.

Ej.: Gastaldi, H. y Bruner, T. A. (1971). El verbo en infinitivo y su uso. *Lingüística aplicada*, 22(2), 101-113.  
Daer, J. y Linden, I. H. (2008). La fiesta popular en México a partir del estudio de un caso. *Perífrasis*, 8(1), 73-82.

• **Artículo online:** Apellido, A. A. (Año). *Título del artículo*. *Nombre de la revista*, volumen, número, páginas. Recuperado de <http://www.xxxxxxx>

Ej.: Capuano, R. C., Stubrin, P. y Carloni, D. (1997). Estudio, prevención y diagnóstico de dengue. *Medicina*, 54, 337-343. Recuperado de [http://www.trend-statement.org/asp/documents/statements/AJPH\\_Mar2004\\_Trendstatement.pdf](http://www.trend-statement.org/asp/documents/statements/AJPH_Mar2004_Trendstatement.pdf)

Sillick, T. J. y Schutte, N. S. (2006). Emotional intelligence and self-esteem mediate between perceived early parental love and adult happiness. *E-Journal of Applied Psychology*, 2(2), 38-48. Recuperado de <http://ojs.lib.swin.edu.au/index.php/ejap>

#### • Articulo en prensa:

Briscoe, R. (en prensa). Egocentric spatial representation in action and perception. *Philosophy and Phenomenological Research*. Recuperado de <http://cogprints.org/5780/1/ECSRAP.F07.pdf>

#### • Periódico:

- Con autoría explícita:  
Apellido A. A. (Fecha). *Título del artículo*. *Nombre del periódico*, pp-pp.

Ej.: Pérez, J. (2000, febrero 4). Incendio en la Patagonia. *La razón*, p. 23.  
Silva, B. (2019, junio 26). Polémica por decisión judicial. *La capital*, pp. 23-28.

- Sin autoría explícita:  
*Título de la nota*. (Fecha). *Nombre del periódico*, p.

Ej.: Incendio en la Patagonia. (2000, agosto 7). *La razón*, p. 23.

- Online  
Apellido, A. A. (Fecha). Título del artículo. *Nombre del periódico*. Recuperado de  
Ej.  
Pérez, J. (2019, febrero 26). Incendio en la Patagonia. *Diario Veloz*. Recuperado de <http://m.diarioveloz.com/notas/48303-siguen-los-incendios-la-patagonia>

-Sin autor/a  
Incendio en la Patagonia. (2016, diciembre 3). *Diario Veloz*. Recuperado de <http://m.diarioveloz.com/notas/48303-siguen-los-incendios-la-patagonia>

• **Simposio o conferencia en congreso:** Apellido, A. (Fecha). Título de la ponencia. En A. Apellido de quien presidió el congreso (Presidencia), *Título del simposio o congreso*. Simposio llevado a cabo en el congreso. Nombre de la organización, Lugar.

Ej.  
Manrique, D. (Junio de 2011). Evolución en el estudio y conceptualización de la conciencia. En H. Castillo (Presidencia), *El psicoanálisis en Latinoamérica*. Simposio llevado a cabo en el XXXIII Congreso Iberoamericano de Psicología, Río Cuarto, Argentina.

• **Materiales de archivo:** Apellido, A. A. (Año, mes día). Título del material. [Descripción del material]. Nombre de la colección (Número, Número de la caja, Número de Archivo, etc.). Nombre y lugar del repositorio.

- Carta de un repositorio  
Ej.  
Gómez, L. (1935, febrero 4). [Carta a Alfredo Varela]. Archivo Alfredo Varela (GEB serie 1.3, Caja 371, Carpeta 33), Córdoba, Argentina.

- Comunicaciones personales, emails, entrevistas informales, cartas personales, etc.

Ej.  
K. Lutes (comunicación personal, abril 18, 2001)  
(V.-G. Nguyen, comunicación personal, septiembre 28, 1998)  
Estas comunicaciones no deben ser incluidas en las referencias.

- Leyes, decretos, resoluciones etc.  
Ley, decreto, resolución, etc. número (Año de la publicación, mes y día). *Título de la ley, decreto, resolución, etc.* Publicación. Ciudad, País.  
Ej.  
Ley 163 (1959, diciembre 30). *Por la cual se dictan medidas sobre defensa y conservación del patrimonio histórico, artístico y monumentos públicos nacionales*. Boletín oficial de la República Argentina. Buenos Aires, Argentina.

- Datos  
Balparda, L., del Valle, H., López, D., Torralba, M., Tazzioli, F., Ciattaglia, B., Vicioso, B., Peña, H., Delorenzi, D., Solís, T. (2023). *Datos de: Huella Urbana de la Ciudad de Rosario, Santa Fe, Argentina*. [Dataset]. Versión del 1 de agosto de 2023. Repositorio de datos académicos de la UNR. doi: <https://doi.org/10.57715/UNR/EXIVRO>

Cualquier otra situación no contemplada se resolverá de acuerdo a las Normas APA (American Psychological Association) 6º edición.

#### » Agradecimientos

Se deben reconocer todas las fuentes de financiación concedidas para cada estudio, indicando de forma concisa el organismo financiador y el código de identificación. En los agradecimientos se menciona a las personas que habiendo colaborado en la elaboración del trabajo, no figuran en el apartado de autoría ni son responsables de la elaboración del manuscrito (Máximo 50 palabras).

#### » Licencias de uso, políticas de propiedad intelectual de la revista, permisos de publicación

Los trabajos publicados en *A&P Continuidad* están bajo una licencia Creative Commons Reconocimiento-No Comercial- Compartir Igual (CC BY-NC-SA) que permite a otros distribuir, remezclar, retocar, y crear a partir de una obra de modo no comercial, siempre y cuando se otorgue el crédito y licencien sus nuevas creaciones bajo las mismas condiciones.

Al ser una revista de acceso abierto garantiza el acceso inmediato e irrestricto a todo el contenido de su edición papel y digital de manera gratuita.

Quienes contribuyen con sus trabajos a la revista deben remitir, junto con el artículo, los datos respaldatorios de las investigaciones y realizar su depósito de acuerdo a la Ley 26.899/2013, *Repositorios Institucionales de Acceso Abierto*.

Cada autor/a declara:

- 1- Ceder a *A&P Continuidad*, revista temática de la Facultad de Arquitectura, Planeamiento y Diseño de la Universidad Nacional de Rosario, el derecho de la primera publicación del mismo, bajo la Licencia Creative Commons Atribución-No Comercial-Compartir Igual 4.0 Internacional;
- 2- Certificar que es autor/a original del artículo y hace constar que el mismo es resultado de una investigación original y producto de su directa contribución intelectual;
- 3- Ser propietario/a integral de los derechos patrimoniales sobre la obra por lo que pueden transferir sin limitaciones los derechos aquí cedidos, haciéndose responsable de cualquier litigio o reclamación relacionada con derechos de propiedad intelectual, exonerando de responsabilidad a la Universidad Nacional de Rosario;
- 4- Dejar constancia de que el artículo no está siendo postulado para su publicación en otra revista o medio editorial y se compromete a no postularlo en el futuro mientras se realiza el proceso de evaluación y publicación en caso de ser aceptado;

5- En conocimiento de que *A&P Continuidad* es una publicación sin fines de lucro y de acceso abierto en su versión electrónica, que no remunera a los autores, otorgan la autorización para que el artículo sea difundido de forma electrónica e impresa o por otros medios magnéticos o fotográficos; sea depositado en el Repositorio Hipermedial de la Universidad Nacional de Rosario; y sea incorporado en las bases de datos que el editor considere adecuadas para su indización.

#### » Detección de plagio y publicación redundante

*A&P Continuidad* somete todos los artículos que recibe a la detección del plagio y/o autoplagio. En el caso de que este fuera detectado total o parcialmente (sin la citación correspondiente) el texto no comienza el proceso editorial establecido por la revista y se da curso inmediato a la notificación respectiva al autor o autora. *Tampoco serán admitidas publicaciones redundantes o duplicadas, ya sea total o parcialmente.*

#### » Envío

Si el/la autor/a ya es un usuario registrado de *Open Journal System* (OJS) debe postular su artículo iniciando sesión. Si aún no es usuario/a de OJS debe registrarse para iniciar el proceso de envío de su artículo. En *A&P Continuidad* el envío, procesamiento y revisión de los textos no tiene costo alguno para quien envíe su contribución. El mismo debe comprobar que su envío coincida con la siguiente lista de comprobación:

- 1- El envío es original y no ha sido publicado previamente ni se ha sometido a consideración por ninguna otra revista.
- 2- Los textos cumplen con todos los requisitos bibliográficos y de estilo indicados en las Normas para autoras/es.
- 3- El título del artículo se encuentra en idioma español e inglés y no supera las 15 palabras. El resumen tiene entre 150 y 200 palabras y está acompañado de entre 3/5 palabras clave. Tanto el resumen como las palabras clave se encuentran en español e inglés.
- 4- Se proporciona un perfil biográfico de quien envía la contribución, de no más de 100 palabras, acompañado de una fotografía personal, filiación institucional y país.
- 5- Las imágenes para ilustrar el artículo (entre 8/10) se envían incrustadas en el texto principal y también en archivos separados, numeradas de acuerdo al orden sugerido de aparición en el artículo, en formato jpg o tiff. Calidad 300 dpi reales o similar en tamaño 13x18. Cada imagen cuenta con su leyenda explicativa.
- 6- Los/as autores/as conocen y aceptan cada una de las normas de comportamiento ético definidas en el Código de Conductas y Buenas Prácticas.
- 7- Se adjunta el formulario de Cesión de Derechos completo y firmado por quienes contribuyen con su trabajo académico.
- 8- Los/as autores/as remiten los datos respaldatorios de las investigaciones y realizan su depósito de acuerdo a la Ley 26.899/2013, *Repositorios Institucionales de Acceso Abierto*.

En caso de tener cualquier dificultad en el envío por favor escriba a: [aypcontinuidad01@gmail.com](mailto:aypcontinuidad01@gmail.com) para que el Secretario de Redacción de la revista pueda asistirlo en el proceso.



Utiliza este código para acceder a todos los contenidos on line  
**A&P continuidad**



[www.ayp.fapyd.unr.edu.ar](http://www.ayp.fapyd.unr.edu.ar)



Facultad de Arquitectura,  
Planeamiento y Diseño.



Universidad  
Nacional de Rosario